

Página principal>Recorrer aos tribunais>Sistemas judiciais nacionais e da UE>**Tribunais ordinários nacionais**

Qrati ordinarji nazzjonali

Finlândia

Din it-taqSIMA tipprovvidek informazzjoni dwar il-qrati generali u amministrativi fil-Finlandja.

Qrati generali u amministrativi - introduzzjoni

Il-qrati Finladzji huma maqsuma fi **qrati generali**, li jittrattaw kawżi kriminali u civili, **qrati amministrativi** li jiprovdu sorveljanza ġudizzjarja ta' atti amministrativi, u certi **qrati specjali**.

"**Qrati generali**" tirreferi ghall-qrati li għandhom ġurisdizzjoni generali. Fi kliem ieħor, huma jittrattaw kwistjonijiet legali li ma jaqgħux taħt il-ġurisdizzjoni ta' xi qorti ġudizzjarja oħra. Il-qrati generali Finladzji jikkonsistu f'

20 **qrati distrettuali** (*käräjäoikeudet/tingsräätterna*),

ħames (5) **qrati tal-appell** (*hovioikeudet/hovrätterna*) u

il-Qorti Suprema (*korkein oikeus/högsta domstolen*).

Il-qrati amministrativi huma l-qrati amministrativi generali (*hallinto-oikeudet/förvaltningsdomstolarna*) fil-Finlandja.

Il-qrati amministrativi generali huma maqsuma fil-Qorti Amministrattiva Suprema (*korkein hallinto-oikeus/högsta förvaltningsdomstolen*) u l-qrati amministrativi regionali. Hemm sitt qrati amministrativi regionali fil-Finlandja: Il-Qrati Amministrattivi ta' Helsinki, Hämeenlinna, il-Finlandja tal-Lvant, il-Finlandja ta' Fuq, Turku u Vaasa. Barra minn hekk, il-Gżejjer Åland għandhom qorti amministrativa separata, imsejha I-Qorti Amministrattiva ta' Åland.

Il-Qorti Amministrattiva Suprema hija **I-qorti tal-aħħar istanza f'kawżi amministrativi**.

Qrati distrettuali

Il-qrati distrettuali jiffunzjonaw bħala qrati tal-ewwel istanza. Dawn jittrattaw kawżi kriminali u civili u certi petizzonijiet, bħal divorzji. Bħalissa hemm 20 qorti distrettuali fil-Finlandja. Dawn ivarjaw ferm fid-daqi kemm f'termini ta' persunal kif ukoll ta' ammont ta' xogħol. Kull sena, il-qrati distrettuali jittrattaw madwar 550 000 kawża (80 000 kawża kriminali, 420 000 kawża civili u 50 000 petizzjoni). Il-qrati distrettuali b'kollo għandhom madwar 1 900 impiegat.

Id-dispozizzjoni u r-regolamenti li jirregolaw l-operazzjoni u l-amministrazzjoni tal-qrati distrettuali huma stabbiliti fl-**Att dwar il-Qrati** (*tuomioistuinlaki /domstolslag*, 673/2016) kif ukoll fir-regoli ta' proċedura tal-qrati distrettuali. Skont l-att, l-imħallef anzjan f'qorti tal-ewwel istanza huwa wkoll il-kap amministrattiv tal-qrati inkwistjoni.

Qorti distrettuali għandha wkoll bħala membri oħra, imħallfin onorarji li jipparteċipaw fit-teħid ta' deċiżonijiet ta' kawżi kriminali aktar serji u kwistjonijiet li jikkonċernaw kawżi dwar id-drittijiet tal-art. Il-kunsilli muniċipali jaħtru lill-imħallfin onorarji. Il-Ministeru tal-Ġustizzja jikkonferma n-numru ta' mħallfin onorarji li għandhom jintgħażu minn kull muniċipalitā. Il-kumpens lill-imħallfin onorarji jithallas mill-fondi tal-Istat.

Proċedura fil-qrati distrettuali

Proċedura civili f'qorti distrettuali għandha żewġ stadi: **il-preparazzjoni u seduta prinċipali**. Il-preparazzjoni tibda permezz tas-sottomissjoni bil-miktub tal-partijiet. Il-kawżi li jikkonċernaw talbiet mhux ikkontestati sirkit ikunu digħi ssolvew matul dan l-istadju. Il-preparazzjoni orali ssir f'seduta preparatoria quddiem imħallef wieħed.

Jekk f'dan l-istadju ma jintlaħaq ftehim, il-kwistjoni tigi riferita għal seduta prinċipali separata. Fis-seduta prinċipali jistgħu jkunu preżenti mħallef wieħed jew tliet imħallfin. Fejn ikun possibbli, is-seduta prinċipali ssir immedjata wara s-seduta preparatoria.

F'kawżi kriminali, il-kompozizzjoni tal-qrati tiddeppendi mir-reat. Jekk ir-reat ikun żgħir, il-kawżi tista' tinstema' minn imħallef wieħed, filwaqt li reati aktar serji ġeneralment jinstemgħu minn bord ta' mħallef wieħed u żewġ imħallfin onorarji, jew minn tliet imħallfin.

Il-proċedura kriminali ssegwi l-istess prinċipji bħal fil-kawżi civili. Kawżi kriminali tista' tibda wkoll b'seduta preparatoria. Il-qorti tista' titlob lill-konvenut biex jippreżenta l-opinjonijiet tiegħi dwar id-każ qabel is-seduta prinċipali. Il-proċedura hija orali, u s-sentenza tkun ibbażata fuq il-fatti u l-provi ppreżentati lill-qrati mill-partijiet. L-evidenza kollha tinġabar fis-seduta prinċipali. F'kawżi kriminali wkoll, is-seduta prinċipali ssir minnufihi wara s-seduta preparatoria, fejn ikun possibbli. Il-kompozizzjoni tal-qrati ma tistax tinbidel waqt seduta prinċipali. Ċerti kawżi kriminali jistgħu, skont il-kundizzjoni stipulati fil-liġi, jitqiesu permezz ta' proċedura bil-miktub mingħajr ma tiġi organizzata seduta prinċipali.

Meta l-qrati ma jirnexx il-hixx tħalli kunsens dwar is-sentenza, jittieħed vot; kull membru tal-bord ikollu vot wieħed. Jekk ikun hemm voti ndaqs f'każ civili, tipprevali l-għażla ppreferita mill-imħallfin; f'każ kriminali, tipprevali l-alternattiva l-iktar klementi.

Is-sentenza tikkonsisti f-deċiżjoni u f-dikjarazzjoni tar-raġunijiet. Fil-biċċa l-kbira tal-kawżi, is-sentenza normalment tingħata fi tmiem is-seduta prinċipali.

F'kawżi estensivi jew inkella kkumplikati, madankollu, is-sentenza tista' tingħata sa' ġimxha tħalli kawżi kriminali. F'dak il-każ, il-partijiet jistgħu jiġi sentenza bil-miktub mir-reġistru tal-qrati.

Qrati tal-appell

Il-Finlandja għandha ħames **qrati tal-appell**: f'Helsinki, fil-Finlandja tal-Lvant (f'Kuopio), f'Rovaniemi, f'Vaasa u f'Turku.

Bħala qrati tat-tieni istanza, il-qrati tal-appell jikkonsistaw l-appelli u l-ilmenti kontra d-deċiżonijiet tal-qrati distrettuali. F'certi każżejjiet, il-qrati tal-appell jistgħu jaġixxu wkoll bħala qorti tal-ewwel istanza. Pereżempju, huma jikkonsistaw kawżi li jirrigwardaw reati f'karigi li jinvolu mħallfin jew ufficjalji pubblici għolja ta' qrati amministrattivi fil-ġurisdizzjoni tagħhom.

Kull qorti tal-appell hija responsabbi wkoll mis-superviżjoni tal-operat tal-qrati distrettuali fil-ġurisdizzjoni tagħha, kif ukoll għal certi materji ta' amministrazzjoni ġudizzjarja, bħall-ħruġ ta' dikjarazzjoni lill-Bord għall-ġudizzjarji fuq dawk li jaġi applikaw għall-kariga ta' mħallfin ta' qorti distrettuali jew ta' qorti tal-appell. Il-qorti tal-appell trid toħroġ id-dikjarazzjoni fil-kompozizzjoni preskritta fil-liġi. Il-president tal-qrati tal-appell huwa responsabbi għall-operazzjoni u l-produttività tal-qrati.

Il-qorti tal-appell hija maqsuma f'**dipartimenti**. Dipartiment jikkonsisti f'kap ta' dipartiment u mħallfin oħra. Ĝeneralment, il-kawżi jiġu mismugħha minn bord ta' tliet imħallfin.

Proċedura fil-qrati tal-appell

F'certi kawżi kriminali u civili, l-appellant jeftieg li l-qorti tal-appell tagħti awtorizzazzjoni għal aktar kunsiderazzjoni. Id-dispozizzjoni dwer l-ghoti ta' awtorizzazzjoni għal aktar kunsiderazzjoni huma stabbiliti mil-liġi. Il-kunsiderazzjoni tal-każ u issir permezz ta' proċedura bil-miktub jew f'seduta orali prinċipali.

Qorti Suprema

Il-Qorti Suprema hija l-**ogħla qorti ta' appell** fil-Finlandja. Din hija maqsuma f'awli bi kworum b'ħames membri preżenti.

Biex tirrinvia kawża quddiem il-Qorti Suprema, il-parti kkonċernata trid titlob għal awtorizzazzjoni biex tippreżenta appell minn sentenza ta' qorti. Il-Qorti Suprema teżamina r-rikors u tiddeċiedi jekk tistax tingħata awtorizzazzjoni għall-appell fil-każ inkwistjoni. Id-deċiżjoni tittieħed minn **bord** li jikkonsisti minn żewġ jew tliet membri. Awtorizzazzjoni għal appell tista' tingħata biss taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġi.

Sa mill-1980, il-Qorti Suprema kienet istituzzjoni li tistabbilixxi l-preċedenti. Fil-prattika, deċiżjoni tal-Qorti Suprema toħloq stat ta' dritt li qrat oħra jridu jsegu f'kawzi simili. L-awtorizzazzjoni għall-appell mhixiex meħtieġa f'kawzi fejn qorti tal-appell tkun agixxiet bħala l-qorti tal-ewwel istanza.

Il-tranżazzjoni jiet tal-Qorti Suprema huma ppreseduti mill-**president** tagħha. Il-membri l-oħra tal-Qorti Suprema jisnejha mħallfin. Materja tista' titressaq mis-segretarju ġenerali, konsulent referendarju, segretarju ġudizzjaru superjuri, jew segretarju ġudizzjaru.

Minbarra l-kunsiderazzjoni ta' materji ta' proċedura ġudizzjar, il-Qorti Suprema hija responsabbi mill-hatra tal-imħallfin tal-qrat generali għal karigi ta' terminu fiss li jidmu aktar minn sena. Il-Qorti Suprema tagħti dikjarazzjoni ukoll dwar abbozzi ta' ligħej u l-maħfriet presenzjal li jiġu prezentati lill-President tar-Repubblika għal konferma.

Il-proċedura fil-Qorti Suprema normalment tkun **bil-miktub**, iżda jekk ikun hemm bżonn jistgħu jsiru **seduti orali**.

Qrati amministrativi ġenerali

Qrati amministrativi

Il-Kostituzzjoni tal-Finlandja tirrikjedi li kull attivită pubblika tosserva strettament il-liġi. Persuna jew korporazzjoni li tqis li deċiżjoni ta' stat jew ta' awtorità lokali fi kwistjoni li tikkonċernaha hija illegali għandha, bħala regola, id-dritt li tappella kontra d-deċiżjoni.

Meta tieħu deċiżjoni, l-awtorità trid tipprovd informazzjoni dwar kif u fejn wieħed jista' jappella kontra d-deċiżjoni. F'hafna kawżi, huwa possibbi li l-ewwel nett tintalab rettifikasi mill-awtorità amministrativa rilevanti, u wara dan, parti mhux sodisfatta tista' tressaq appell quddiem **qorti amministrativa**. Id-distretti ġudizzjarji tal-qrat amministrativa huma bbażati fuq ir-reġjuni Finniżi, b'mod li distrett wieħed ikopri reżjun wieħed jew iktar.

Wara appell, il-qorti amministrativa teżamina mill-ġid il-legalità tad-deċiżjoni tal-awtorità. Jekk l-appellant ma jkunx sodisfatt bid-deċiżjoni tal-qorti amministrativa, fil-biċċa l-kbira tal-kawżi huwa possibbi li jsir appell ulterjuri quddiem il-Qorti Amministrativa Suprema, jew mill-inqas li wieħed jirrikorri għall-Qorti Amministrativa Suprema għal awtorizzazzjoni biex jappella.

Id-dispożizzjoni jiet dwar il-qrat amministrativa huma stabbiliti fl-Att dwar il-Qorti Amministrativa (*hallinto-oikeuslaki/lag om förvaltningsdomstolarna* 430/1999), fid-Digriet tal-Gvern dwar il-Čurisdizzjoni jiet tal-Qorti Amministrativa (*valtioneuvoston asetus hallinto-oikeuksien tuomiopiireistā/statsrådets förordning om förvaltningsdomstolarnas domkretsar* 865/2016) u f'diversi regoli ta' proċedura. Id-dispożizzjoni jipproċedurali li japplikaw għall-qrat amministrativa huma stabbiliti fl-Att dwar il-Proċedura Gudizzjar Amministrativa (*hallintolainkäyttolaki/förvaltningsprocesslag* 586/1996).

Madwar 20 000 appell jiġu ppreżentati lill-qrat amministrativa kull sena. Il-maġgoranza ta' dawn il-kawżi jkunu appell, iżda l-qrat amministrativi jikkunsidraw ukoll tilwid amministrattiv u kawżi ta' sottomissjoni. Il-klassifikazzjoni tar-reġistru tħalli kważi 300 kategorija differenti ta' kawżi, li turi l-varjetà wiesgħha ta' materji kkunsidrati mill-qrat amministrativi. Il-qrat amministrativa huma qrat regionali ġenerali u, bħala regola, jittrattaw il-materji kollha tal-ġustizzja amministrativa. Madankollu, xi materji huma cċentralizzati għal certi qrat amministrativi:

il-Qorti Amministrativa ta' Helsinki għandha kompetenza eskluživa fuq materji ta' taxxa fuq il-valur miżjud u dazji doganali;

il-Qorti Amministrativa ta' Vaasa għandha kompetenza eskluživa fuq materji ta' permessi u ta' infurzar skont l-Att dwar l-Ilma u l-Att dwar il-Protezzjoni Ambjentali;

il-Qorti Amministrativa ta' Hämeenlinna tikkunsidra appell dwar is-sussidji agrikoli, appoġġ għall-iżvilupp rurali u appoġġ strutturali għall-agrikoltura;

il-Qorti Amministrativa tal-Finlandja ta' Fuq tikkunsidra l-appelli fmaterji li jikkonċernaw is-sussidji għat-trobbija tar-renni u l-ghajxien naturali, kif ukoll l-appelli f'certi materji deċiżi skont l-Att ta' Skolt (*koltalaki/skolttag* 253/1995).

Il-membri ta' qorti amministrativa huma l-prim imħallef u l-imħallfin tal-qorti amministrativa. Il-prim imħallef imexxi x-xogħol tal-qorti u huwa responsabbi għall-produttività tagħha. Qorti amministrativa tista' taqsam lilha nnifisha f'dipartimenti għall-ħidma tagħha. Dipartiment jitmexxa minn imħallef imħarreg fil-liġi u maħtur bħala kap tad-dipartiment. Minbarra l-imħallfin tal-qrat amministrativi, il-personal tal-qrat amministrativi jinkludi referendarji u personal tal-uffiċċi. In-numru ta' personal tal-qorti amministrativa jamonta għal madwar 550.

Il-kompożizzjoni jiet għad-deċiżjoni jiet tal-qrat amministrativi

Il-qrat amministrativa huma qrat kolhom kworum bi tliet membri prezenti. Il-membri ta' qorti amministrativa huma l-prim imħallef u l-imħallfin tal-qorti amministrativa. F'certi materji, bħal dawk li jinvvolu s-saħħha mentali jew l-indukrar tat-tfal, membru espert part-time jieħu sehem ukoll fil-kunsiderazzjoni u d-deċiżjoni tal-kwistjoni. Materji skont l-Att dwar il-Protezzjoni Ambjentali u l-Att dwar l-Ilma jitqesu f'kompożizzjoni li tikkonsisti minn membri mħarrġa fil-liġi, kif ukoll esperti kemm fix-xjenzi naturali jew fl-ingħerija. Il-kompożizzjoni normali għad-deċiżjoni jiddej f'dawn il-materji tħalli erba' membri.

Il-qrat amministrativa jistgħu jiddeċiedu wkoll certi appell sempliċi f'kompożizzjoni jiet iż-ġeġi sakemm dan ma jkunx ta' riskju għall-protezzjoni legali tal-partijiet.

Certi appell, elenkti fil-liġi, jistgħu jiġi deċiżi f'kompożizzjoni ta' żewġ membri meta l-kwistjoni tkun čara u ma tkun teħtieg interpretazzjoni għida tal-liġi. Dan jinkludi certi appell relatahi mad-dħul, taxxi fuq il-proprietà u taxxi fuq il-vetturi u permessi tal-bini. Jekk il-membri f'kompożizzjoni ta' żewġ membri ma jaqblux dwar id-deċiżjoni, il-każ ikoll jiġi deċiżi b'kompożizzjoni normali ta' tliet membri. Membru wieħed jista' jiddeċiedi, pereżempju, appell relatahi ma' multi ta' parking, ħlasijiet għal vetturi rmunkati, licenzjji tas-sewqa u multi tat-trasport pubbliku. Membru wieħed jista' wkoll jieħu deċiżjoni jiet dwar il-projekti proviżorji kollha fuq l-infurzar u jipprobixxi jew jikkonfera l-infurzar ta' taxxi jew pagamenti.

Proċedura fil-qrat amministrativi

Fil-qrat amministrativa, il-kunsiderazzjoni tal-każ issir primarjament fil-proċedura bil-miktub, iżda s-seduti orali u l-istħarrig ġudizzjarju saru aktar komuni f'dawn l-aħħar snin. In-numru ta' seduti orali żidied b'mod speċjali f'kawżi li jikkonċernaw il-protezzjoni tat-tfal jew ta' cittadini barranin.

Bħala regola, l-appellant jew ir-rikorrent għandu l-obbligu li jippreżenta t-talbiet tiegħi u r-raġunijiet għat-talbiet tiegħi. Madankollu, il-qrat amministrativa hija responsabbi ex officio biex tiżgura eż-żami xieraq tal-każ. Skont l-Att dwar il-Proċedura Gudizzjar Amministrativa, il-qrat amministrativa trid teżamina l-każ sal-punt meħtieġ mill-imparzjalità u l-ekwitat tal-proċedura u n-natura tal-każ.

Il-qrat amministrativa għandhom l-għan li jisimgħu l-kawżi tagħħġol fil-ordni li jaslu. Madankollu, certi materji jinstemgħu b'urġenza. Ladarba materja tkun saret pendenti f'qorti amministrativa, ir-referendarju jieħi l-każ. Ir-referendarji fil-qrat amministrativa jinkludi assistenti mħallfin u nutara u xi drabi anki mħallfin amministrativi. Ir-referendarju huwa responsabbi għall-kisba tad-dikjarazzjoni jiet jew ir-rapporti kollha meħtieġa mill-awtoritat rilevanti, kif ukoll sabiex jisma' lill-partijiet.

Ladarba l-materja ssir pendenti, il-prekundizzjoni jippreżenta għall-proċedimenti jiġi eżaminati u, f'kawżi ta' appell, jinkisbu dikjarazzjoni u kwalunkwe dokument rilevanti ta' sfond mill-awtorità responsabbi għad-deċiżjoni appellata. Wara dan, jinstemgħu kwalunkwe parti oħra u l-appellant.

Ir-referendarju jieħi abbozz ta' deċiżjoni dwar il-każ li jkun qed jiġi kkunsidrat. L-imħallfin jiffamiljarizzaw ruħhom mad-dokumenti u l-abbozz tad-deċiżjoni, u wara dan il-każ jiġi deċiżi f'sessjoni tal-qorti amministrativa.

Il-qorti amministrattiva tqis iċ-ċirkustanzi kollha li jirriżultaw mill-kaž u tiddeċiedi liema ċirkustanzi huma rilevanti għad-deċiżjoni. Jekk il-membri li jipparteċipaw fid-deċiżjoni ma jilhqux kunsens, jittieħed vot. F'dan il-kaž, ir-referendarju għandu d-dritt li jiddikjara opinjoni kuntrarja. Wara s-sessjoni, id-dikjarazzjoni tar-raqunijiet tkun għadha tista' tīgħi riveduta, u ladarba tkun qiegħi iffirmata, id-deċiżjoni mbagħad tingħata lill-partijiet.

Qorti Amministrattiva Suprema

Il-Qorti Amministrattiva Suprema hija l-aħħar istanza f'kawzi amministrattivi u għandha l-ogħla poteri ġudizzjarji f'materji ta' procedura ġudizzjarja.

Il-maġgoranza tal-kategoriji ta' kawzi trtratti mill-Qorti Amministrattiva Suprema huma appelli li jirrigwardaw qrat amministrattivi oħra. F'ċerti kažiġiet, l-appellant irid l-ewwel jitlob għal permess biex jappella quddiem il-Qorti Amministrattiva Suprema.

Fil-Finlandja, jista' jsir ukoll appell kontra deċiżjonijiet meħuda mill-Gvern jew minn ministeru, jiġifieri l-korpi li jirrappreżentaw l-ogħla setgħat eżekutti.

Il-Qorti Amministrattiva Suprema tista' wkoll tagħti dikjarazzjoni u tissottometti proposti dwar kwistionijiet leġiżlattivi. Tissorvelja wkoll il-proċedura ġudizzjarja fil-qasam tal-kompetenza tagħha. Id-dmir tagħha huwa li tiżgura li s-sistema tal-qrat amministrattivi topera b'mod unit u effiċċenti. Il-Qorti Amministrattiva Suprema hija responsabbli wkoll mill-ħatra ta' mħallfin ta' qrat amministrattivi għal pożżizzonijiet ta' terminu fiss li jdumu aktar minn sena.

Il-president imexxi l-operat tal-Qorti Amministrattiva Suprema. Il-membri l-oħra tal-Qorti Amministrattiva Suprema jisseqjh mħallfin. L-għadd ta' mħallfin huwa madwar 20. Barra minn hekk, il-Qorti Amministrattiva Suprema għandha madwar 50 referendarju u ammont korrispondenti ta' impiegati oħra. Il-Qorti Amministrattiva Suprema hija maqsuma f'awl. Is-Segretarju Ĝenerali jmexxi l-personal tal-uffiċċju.

Kull sena jiġu prezentati madwar 6 000 appell quddiem il-Qorti Amministrattiva Suprema. Il-kawzi quddiem il-Qorti Amministrattiva Suprema huma ġeneralment deċiżi minn bord ta' ħames imħallfin. Meta jirrifuta awtorizzazzjoni għall-appell, il-bord jista' jkun kompost minn tliet imħallfin. Fil-kawzi msemmija fl-Att dwar l-Ilma u l-Att dwar il-Protezzjoni Ambjentali kif ukoll fil-kawzi li jikkonċernaw certi drittijiet tal-proprietà intellettuali bħall-privattivi, l-awla hija magħmula minn membri mharrġa fil-liġi u żewġ membri esperti part-time. Il-membri esperti għandhom l-i-status ta' mħallef indipendent. Fil-Qorti Amministrattiva Suprema, il-kunsiderazzjoni tal-kawża ssir prinċipalment fil-proċedura bil-miktub; in-numru ta' seduti orali u ta' stħarriġ ġudizzjarju li jsiru kull sena jkun inqas minn għaxra.

Il-bažiġiet tad-data legali u siti web

Isem tal-baži tad-data

Sit web ta' Finlex

Is-sit web tal-Ġudikatura Finlandiż

L-aċċess għas-sit web jew il-baži tad-data huwa mingħajr ħlas?

Iva, l-aċċess huwa **mingħajr ħlas**.

Is-sit web [Oikeus.fi](#) jinkludi informazzjoni dwar is-sistema ġudizzjarja tal-Finlandja. Huwa servizz centralizzat online għal dawk li jfittu informazzjoni dwar il-qrat, il-prosekturi, il-marixxalli, l-uffiċċji tal-ghajnejha legali u korpi pubbliċi oħra li jittrattaw l-amministrazzjoni tal-ġustizzja fil-Finlandja.

Dan jinkludi, pereżempju, l-iktar gurisprudenza reċenti mill-qrat tal-appell u l-qrat amministrattivi. Bażiġiet tad-data aktar estensivi dwar il-Qorti Suprema, il-qrat tal-appell, il-qrat amministrattivi u l-qrat speċjalisti huma disponibbi mis-servizz bla ħlas tal-[Finlex](#) miżum mill-Ministeru tal-Ġustizzja Finlandiż.

L-aħħar aġġornament: 02/02/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjoni jippejja saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-origiinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidher fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbilta jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħiġ bok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur ghall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.